

【新聞稿】

卡爾維諾的「燕子之城」 移民、殖民的色彩記憶

一條小小的中山北路，承載著許多台灣近代日、美甚至是南洋人民移/殖民的歷史記憶，「燕子之城：移民、後/殖民與新台灣色彩」展覽就是從主辦單位「新樂園藝術空間」所處的位置（中山北路二段）開始思考這獨特、屬於台灣僅有的文化演變。外籍勞工議題、新移民配偶的生活紀錄以及隱藏於其中的價值判斷、衍生之互動交流，「燕子之城：移民、後/殖民記憶與新台灣色彩」要讓台灣的民眾看見更多在新時代的潮流下所產生的社會演進。作品展出地點遍佈於中山北路 2-3 段，展期自 3 月 18 日至 4 月 9 日，為期三週。初春漫步於中山北路上之時，民眾不妨來一趟特別的文化之旅。

該展由「新樂園藝術空間」主辦，邀請獨立策展人陳香君規劃，並獲得國家文化藝術基金會的年度補助。「新樂園藝術空間」的所在位置、附近地域舊稱「五條通」、「六條通」，今時舊日，都是日本人煙花買醉之處；而中山北路，則是韓戰時期駐紮美軍遊樂買春之地。當殖民者遠去，這個地域依然保留殖民時的經濟文化殘蹟—夜總會、俱樂部、餐廳、酒 bars、駐台領事官邸等等。而今，在全球經濟的發展之下，也湧進了一批從東南亞來的新移民，交錯著殖民和移民結構編織而成的繁複歷史和多元文化。「燕子之城」展覽即是嘗試自當代藝術的角度，結合具有特殊移民、後/殖民歷史與文化記憶的地點，來呈現與思考全球經濟急遽變動之下，台灣最新一波外籍移民風潮所帶來的人口、社會與文化變遷、台灣新舊移民之間的回望，以及新舊移民的歷史文化衝擊，如何共同繪製出台灣豐富多元的新色彩。

因此，特別的是，「燕子之城：移民、後/殖民與新台灣色彩」憑藉著中山北路 2-3 段這個區塊，嘗試提供一個從美學轉化社會文化的空間，從各自獨立展出的地點到完成中山北路兩側作品的串連。從「新樂園藝術空間」為起點，向東連結位於日本殖民時代舊稱「五條通、六條通」的林森/新生北路、南京東路附近路段的「林森公園」，向西串連舊日為美國大使官邸、今日移做台灣電影重要據點的「光點台北」，向北連結 1967 年美國建築師 Anthony Stoner 所建造、今日為外籍勞工主要聚集點的「聖多福天主堂」。在這些展覽地點上，共邀集了國、內外 8 名一向以關懷人文發展的華人藝術創作者以及建築城鄉文化工作者--周靈芝、林宏璋、林筱芳、吳平海、殷寶寧、陳明秀、黃孫權、劉莉莉等人參與展出。參展藝術家們以「人」的關懷為出發點，運用中山北路段因文化交融的特色，各自以裝置藝術、行為演出、音樂表演或是攝影方式，逐步喚起台灣民眾對於新的文化、民族交融的現象。

在位於中山北路二段的新樂園空間場域裡，周靈芝〈以傅柯之名〉在以印度西藏村所拍攝的印度乞丐影像所創造的錄像裝置空間中，將觀者引入一個為「他

者」所環繞的空間。觀賞者在印度乞丐的觀看和環繞下，變成被觀看者，並體會到其中的焦慮和失措；出了新樂園空間，沿著中山北路來到台北光點的展覽場域，尋訪四位藝術家的錄像展出：林宏璋以及 Channel 的〈在非洲尋找非洲鼓手〉，這支錄像作品除了呈現出黃皮膚非洲鼓手的表演，也記錄了他們在西非巴吉納法索非洲鼓聖地的「文化尋根之旅」。陳明秀的〈同人人〉，則以目前最流行的青少年次文化同仁誌為拍攝主題，同場域的其他作品為林筱芳的〈從他鄉到故鄉：外籍新娘在美濃〉以及吳平海的〈漂洋過海的家〉、〈謝婷與她的歌〉。這三部為曾經獲獎的影片，真實紀錄與呈現外籍新娘／新移民女性進入台灣社會的歷程，揭露了異國婚姻現象背後資本國際化、父權制度以及東南亞排華與華人國族意識等等結構性因素，更再現新移民女性作為新台灣文化主體，從婚配、學習台灣語言、互相扶持，融入台灣社群，並成為台灣社會國際化橋樑的歷程，挑戰了遍認為外籍新娘是「外來入侵者」或「較落後的族群」的錯誤認知。

沿著中山北路 2-3 段二側婚紗街北上聖多福教堂的步道上，則散列著殷寶寧的〈愛的記憶·情人雅座〉，邀請民眾在忙碌的中山北路停留歇息。結合珍貴的歷史影像和文化記憶，這些情人雅座，將告訴你隱藏在中山北路背後，豐富的移民和後/殖民歷史文化；一組卡拉 OK 桌椅，日式酒店與同志酒吧造型，有著中山北路日據時期舊街景、美國大兵與台灣裸女陪浴影像；位於蔡瑞月舞蹈社舊址對面的和式座椅，嵌著舞蹈社舊影像紀錄以及由日日春提供的性工作者舊照，以彰顯日本殖民與性產業關連；常見於美式酒吧中的高腳椅，則以五顏六色、多國融合、繽紛國度的概念呈現；晴光市場外的貴妃椅，以異國婚姻婚紗照為主題，以其西式、外來風格，凸顯區域歷史裡所存在的外國（男性）間的性產業狀態。歇息夠了，在展區最北邊的聖多福教堂展示有藝術家黃孫權的〈交遇〉，他運用數位影像音聲處理 10 位外籍勞工分別於休假日和非休假日，每 30 分鐘以手機拍攝一次的眼前景象，揭露外籍勞工在台灣的生活環境、勞動條件、休閒娛樂以及人際網路。這件作品透過對話地圖，嘗試提供工作移民與先住居民間互動與交流的機會。

除了靜態的展示之外，在開幕當天另有藝術家的行為藝術以及熱鬧的演出活動；下午 1 時至 5 時之間，在中山北路 2-3 段上，參展藝術家劉莉莉邀請了 4 位外勞朋友共同演出〈慢慢秀：你們之間〉，以生動活潑、幽默深刻的意象和語言，表現出遠自東南亞來台工作和婚姻移民，所面臨的處境和問題，以及他們對於台灣社會文化的貢獻和改變；6 時-9 時在林森公園裡，則有林宏璋的 Channel A 開幕現場表演競賽〈黃色非洲鼓手五燈獎〉，以及另一位藝術家黃孫權的 DJ、VJ 現場演出。

配合整體的展覽活動，展期間將舉辦專題座談會，邀請專家學者、策展人、參

展藝術家以及社會大眾，以四個相關主題共同深入探討「藝術如何介入社會？」「社會期待藝術如何介入社會？」。展出期間，主辦單位還免費提供參觀民眾七種語言（國語、台語、客語、英語、印尼語、越南語、泰國語）之語音導覽服務，希望藉由參觀這個展演的機會，使民眾對於台灣文化的演變產生更深層的瞭解。更多展覽訊息可洽新樂園藝術空間 02-2561-1548 或上網查詢 <http://www.etat.com/slyart/>

策 展 人：陳香君

展覽時間：95 年 3 月 18 日~4 月 9 日

展出藝術家：Channel A、吳平海、林筱芳、周靈芝、陳明秀、殷寶寧、黃孫權、劉莉莉(依筆劃排序)

展演地點：新樂園藝術空間、光點台北、聖多福天主堂、中山北路二段~三段人行道、林森公園

主辦單位：新樂園藝術空間

協辦單位：台北之家、聖多福天主堂、英商 Antenna Audio 藝術影音導覽公司、財團法人中央廣播電台、破周報、ICRT

贊助單位：財團法人國家文化藝術基金會 文化贊助：廣達文教基金會

器材贊助：新工控科技股份有限公司 ATIO SYSTEM, Inc.

特別感謝：台北市中山區公所、中山區康樂里辦公處、樂多 Roodo 、所以然實驗室、台北市議員徐佳青女士